

SICHERHEITSDATENBLATT

SAFETY DATA SHEET

Nickel-Metallhydrid-Batterie
Nickel metal hydride battery

10HHR-30SCP

BMZ Artikel-Nr. / Item No. 8478GP

Gemäß Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH) muss ein Sicherheitsdatenblatt lediglich für Stoffe und Zubereitungen zur Verfügung gestellt werden. Batterien sind von den Anforderungen dieser Verordnung nicht betroffen.

According Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH) a safety data sheet must be provided for substances and preparations only. Batteries are not affected by the requirements of this Regulation.

1. Bezeichnung des Produkts und Angabe des Herstellers

Identification of the substance and of the manufacturer

Identifizierung: <i>Identification:</i>	Produktkategorie <i>Product category</i>	Nickel-Metallhydrid-Batterie <i>Nickel metal hydride battery</i>
	Bezeichnung <i>Model name</i>	10HHR-30SCP
	Nennspannung <i>Nominal voltage</i>	12.0 V
	Nennkapazität <i>Nominal capacity</i>	3.0 Ah
	Nennenergie <i>Nominal energy</i>	36.0 Wh
	Chemisches System <i>Chemical system</i>	Nickel-Metallhydrid / alkalischer Elektrolyt <i>Nickel metal hydride / alkaline electrolyte</i>
	Wiederaufladbar <i>Rechargeable</i>	☒ Ja Yes ☐ Nein No

Hersteller: <i>Manufacturer:</i>	Name und Adresse <i>Name and address</i>	Batterien-Montage-Zentrum GmbH Am Sportplatz 28-30 D-63791 Karlstein am Main
	Telefon / <i>Phone</i>	+49 (0) 6188 / 9956-0
	Telefax / <i>Telefax</i>	+49 (0) 6188 / 9956-900
	E-mail / <i>E-mail</i>	mail@bmz-gmbh.de

Karlstein, 25.11.2014


i.A. Dr. Jochen Mähliß (Dipl.-Chem.)
Richtlinienbeauftragter / *Compliance Officer*

Geschäftsführer
HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer
St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC: COBADEFF795 IBAN: DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC: BYLADEM1ASA IBAN: DE71795500000240004283BLZ: 79550000
BIC: DEUTDEFF508 IBAN: DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

2. Mögliche Gefahren

Hazards identification

Eine versiegelte Nickel-Metallhydrid-Batterie ist bei normalem Gebrauch nicht gefährlich.

A sealed nickel metal hydride battery is not hazardous in normal use.

Gefahren:

Hazards:

Kommt eine Anode oder Kathode der Batterie mit einem anderen Metall in Kontakt, kann es zu einer Hitzeentwicklung kommen und folglich kann ätzende Elektrolytflüssigkeit auslaufen.

Durch Berührung stromführender Bauteile kann es zu einem elektrischen Schlag kommen, der thermische oder muskellähmende Auswirkungen haben kann. Letztere können zu Herzkammerflimmern, Herzstillstand oder Atemlähmung mit tödlichem Ausgang führen.

If cathode and anode of the battery come into contact with other metals, heat can build up and corrosive electrolyte fluid can leak.

Touching live parts may cause electrical shock which may result in thermal heating or muscle paralyzing effects. The latter may cause ventricular fibrillation, sudden cardiac arrest or respiratory paralysis with fatal ending.

Toxizität:

Toxicity:

Brennt eine Batterie, so können Reizungen infolge von entstehendem Rauch oder entstehenden Dämpfen an Augen, Haut und Atemwegen auftreten.

If a battery burns, the vapors can irritate eyes, skin and the respiratory tract.

3. Zusammensetzung und Angaben zu den Bestandteilen

Composition and information on ingredients

Metalle <i>Metals</i>		[%]	Kunststoffe <i>Plastics</i>		[%]	Elektrolyt <i>Electrolyte</i>		[%]
Nickel <i>Nickel</i>	Ni	30-50	Polyamid/ Polypropylen <i>Polyamide/ Polypropylene</i>	PA/PP	2,5-3,5	Kaliumhydroxid <i>Potassium hydroxide</i>	KOH	< 7
Eisen <i>Iron</i>	Fe	14-18	Gummi <i>Rubber</i>	EPDM	< 0,05	Natriumhydroxid <i>Sodium hydroxide</i>		0-4
Mischmetall <i>Misch metal</i>	La Ce Nd Pr	< 13	Polyethylen <i>Polyethylene</i>	PE	0,2-0,4	Lithiumhydroxid <i>Lithium hydroxide</i>		0-4
Cobalt <i>Cobalt</i>	Co	2-6	Polyvinylchlorid <i>Polyvinyl chloride</i>	PVC	0,2-0,7	Wasser <i>Water</i>	H ₂ O	4-9
Mangan <i>Manganese</i>	Mn	< 3						
Zink <i>Zinc</i>	Zn	< 3						
Aluminium <i>Aluminium</i>	Al	< 2						

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
 Commerzbank
 Sparkasse Aschaffenburg
 Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
 BIC:COBADEFF795 IBAN:DE35795400490105770200BLZ 79540049
 BIC:BYLADEM1ASA IBAN:DE71795500000240004283BLZ:79550000
 BIC:DEUTDEFF508 IBAN:DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
 Kto. 240004283
 Kto. 010501500

Chemisches System / Chemical system:

Kathode / Cathode (+):	Nickeloxidhydroxid / Nickeloxide hydroxide	NiO(OH)
Anode / Anode (-):	Metallhydrid / Metall hydride	MH
Elektrolyt / Electrolyte:	Kalium-, Natrium- und Lithiumhydroxid in wässriger Lösung. <i>Potassium, sodium and lithium hydroxide in aqueous solution.</i>	

4. Erste-Hilfe-Maßnahmen

First aid measures

Die unter Punkt 3 angegebenen Chemikalien befinden sich in einem abgedichteten Gehäuse, sodass sie bei normalem Gebrauch nicht austreten können.

Die Gefahr des Austretens besteht nur durch mechanische Beschädigung des Gehäuses.

The chemicals are contained in sealed cans. Upon normal conditions of use, risk of exposure occurs only if the battery is mechanically abused.

Sollten Chemikalien austreten, ist Folgendes zu beachten:

If chemicals leak attend these advices:

Einatmen: Austretende Gase können zu Atemwegsbeschwerden führen.
Inhalation: Sofort lüften oder an die frische Luft gehen, in schlimmeren Fällen sofort einen Arzt rufen.
Contents of an opened battery can cause respiratory irritation. Provide fresh air and call a doctor.

Hautkontakt: Es können Hautirritationen auftreten.
Skin contact: Haut mit Seife und Wasser gründlich waschen.
Contents of an opened battery can cause skin irritation. Wash skin with soap and water.

Augenkontakt: Es kann zu Reizungen an den Augen kommen.
Eye contact: Sofort die Augen 15 Minuten lang gründlich mit Wasser spülen, dann einen Arzt aufsuchen.
Contents of an opened battery can cause eye irritation. Immediately flush eyes thoroughly with water for 15 minutes and seek medical attention.

Sollte es zu einem Stromschlag gekommen sein, ist Folgendes wichtig:

- den Verletzten nicht berühren, bevor Spannungsfreiheit der Anlage sichergestellt ist;
- freiliegende, stromführende Kabel mit Hilfe nichtleitender Gegenstände vom Verletzten wegziehen;
- bei bewusstlosen Patienten ist die Sicherstellung von Atmung und Herz-Kreislauffunktion vorrangig. Gegebenenfalls ist die sofortige Herz-Lungen-Wiederbelebung einzuleiten;
- bei ansprechbaren Patienten sind Brandverletzungen zu kühlen und mit einer keimarmen, nicht flusenden Wundauflage abzudecken

If it should have come to an electric shock, your acting should be based on the following:

- do not touch the injured person until you have ensured the absence of voltage;

Geschäftsführer
HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer
St. Nr.: 122/50444
BIC:COBADEFF795
BIC:BYLADEM1ASA
BIC:DEUTDEFF508
Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
IBAN:DE35795400490105770200BLZ 79540049
IBAN:DE7179550000240004283BLZ:79550000
IBAN:DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

- take away exposed live cables from the injured person by using non-conductive items;
- primary objective in the treatment of unconscious patients is the maintenance of their breathing and cardiovascular system. If necessary you have to give cardiopulmonary resuscitation.
- cool burn injuries and cover them with an aseptic and non-fluffy wound dressing.

5. Maßnahmen zur Brandbekämpfung

Fire fighting measures

Im Brandfall: Verwenden Sie nur Feuerlöscher der Brandklasse D (Trockenpulver).

In case of fire: Use dry chemical extinguishers.

Achtung: Bevor Sie beginnen das Feuer zu löschen, stellen Sie sich bitte auf die Seite des Feuers, aus die der Wind kommt. So atmen Sie keine giftigen Dämpfe ein.

Caution:

Before starting to extinguish the fire, be sure, that you are at windward of fire. So you cannot inhale toxic vapors.

6. Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

Accidental release measures

Ausgelaufene Elektrolytflüssigkeit sollte mit einem saugfähigen Stück Stoff aufgewischt werden.

Wipe up leaked electrolyte fluid with an absorbent cloth.

Im Falle einer größeren Freisetzung sollte Schutzkleidung getragen werden:

If there is a lot of leaked electrolyte, you should wear:

- schützende Kleidung
protective clothing
- Gasmaske gegen organische Gase
gas mask for organic gases
- Schutzbrille
safety goggles
- Schutzhandschuhe
gauntlets

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC:COBADEFF795 IBAN:DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC:BYLADEM1ASA IBAN:DE71795500000240004283BLZ:79550000
BIC:DEUTDEFF508 IBAN:DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

7. Handhabung und Lagerung

Handling and storage

Handhabung: Die Batterie nicht öffnen, zerquetschen oder zerlegen oder aus großer Höhe fallen lassen oder etwas anlöten.

Handling:

Do not open the battery. Do not crush, disassemble, drop or solder.

Laden: Die Ladetemperatur muss zwischen 0 °C und +45 °C betragen.

Charging:

Die Batterie darf nur mit dem dazugehörigen Ladegerät geladen werden.

Charge within limits of +32 °F to +113 °F temperature

Charge only with specified charger designed for this battery.

Entladen: Das Entladen der Batterie darf nur zwischen -20 °C und +60 °C erfolgen.

Discharging:

Discharge within limits of -4 °F to +140 °F temperature.

Achtung: Falsche Handhabung kann zu einer Explosion führen oder einen Brand entfachen!

Caution:

Wrong handling can cause fire or explosion.

Lagerung: Temperatur: +5 °C bis +25 °C

Storage:

Luftfeuchtigkeit: 60 % bis 70 %

Das Lager muss gut durchlüftet sein.

Ein Kurzschluss kann einen Brand verursachen.

Die Batterien dürfen nicht mit anderen metallischen Gegenständen gelagert werden.

Storage temperature: -4 °F to +113 °F

Humidity range: 0 % to 80 %

Well ventilated area.

Short circuit can cause burn.

Do not store with metal objects.

8. Überwachen der gelagerten Waren und Schutzausrüstung

Exposure controls and personal protection

Die Hinweise unter Punkt 7 müssen eingehalten werden. Es muss somit regelmäßig geprüft werden, ob die Lagertemperatur innerhalb der vorgegebenen Grenzen liegt.

Auch die Durchlüftung muss überprüft werden, damit die Luftfeuchtigkeit nicht zu hoch wird. Für den normalen Umgang mit den Batterien ist keine Schutzausrüstung erforderlich.

See Point 7 advice must be observed.

You have to check continuously that storage temperature is within the bounds.

You have to check the ventilation that humidity range is within the bounds, too.

For normal use you don't need any protective equipment.

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC: COBADEFF795 IBAN: DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC: BYLADEM1ASA IBAN: DE71795500000240004283BLZ: 79550000
BIC: DEUTDEFF508 IBAN: DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

9. Physikalische und chemische Eigenschaften

Physical and chemical properties

Aussehen: <i>Appearance:</i>	10 Zellen in schwarzem Kunststoffgehäuse. <i>10 cells in black plastic housing.</i>
Gewicht: <i>Weight:</i>	730 g
Chemische Eigenschaften: <i>Chemical properties:</i>	siehe Punkt 3 <i>see Point 3</i>

10. Stabilität und Reaktivität

Stability and reactivity

Durch lange Lagerung wird die Kapazität der Batterie reduziert und die voraussichtliche Funktionsdauer wird verkürzt.

Das Gehäuse kann durch auslaufenden Elektrolyt von innen beschädigt werden.

*During a long storage the capacity will be reduced and the lifespan of the battery will be shorter.
The plastic housing can be damaged by leaking electrolyte.*

11. Toxikologische Angaben

Toxicological information

Im normalen Umgang treten keine gefährlichen Stoffe aus der Batterie aus und es kann somit zu keiner Berührung mit toxischen Stoffen kommen.

Upon normal use there will be no leaking and nobody can come into contact with toxically ingredients of the battery.

12. Umweltspezifische Angaben

Ecological information

Bei normalem Umgang tritt keine Umweltschädigung durch die Batterie auf.

Sie muss jedoch nach dem Gebrauch gesondert entsorgt werden, da sie gefährliche Chemikalien enthält. Siehe Punkt 13.

*Upon normal use there won't be any environmental pollution.
If the battery is unusable, you must recycle it. See Point 13.*

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC: COBADEFF795 IBAN: DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC: BYLADEM1ASA IBAN: DE71795500000240004283BLZ: 79550000
BIC: DEUTDEFF508 IBAN: DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

13. Angaben zur Entsorgung

Disposal considerations

Eine Batterie ist Sondermüll.

Die Entsorgung der Batterie darf nur über ein zugelassenes Rücknahmesystem erfolgen.

Die Batterie darf auf keinen Fall über den Restmüll entsorgt werden.

The battery is hazardous waste.

It is not allowed to dispose it with common waste.

If the battery is unusable, dispose it according to the applicable recycling regulations.

14. Angaben zum Transport

Transportation information

Hinweis:

Im Folgenden sind die Gefahrgutvorschriften der jeweiligen Verkehrsträger nur auszugsweise zitiert. BMZ schließt jegliche Haftung aus!

Note:

In the following the dangerous goods regulations of the corresponding carriers are cited only in part. BMZ excludes any liability!

Straßenverkehr, Eisenbahnverkehr, Binnenschiffsverkehr (ADR, RID, ADN, RSEB) ***Road, railway, inland navigation (ADR, RID, AND, RSEB)***

UN-Nummer: UN 3496

UN number:

Versandbezeichnung: BATTERIEN, NICKELMETALLHYDRID

Shipping name: BATTERIES, NICKEL METAL HYDRIDE

Klasse: 9

Class:

Verpackungsgruppe: Unterliegt nicht den Vorschriften des ADR, RID, ADN

Packing group: Is not subject to the regulations of ADR, RID, ADN

Seeverkehr (IMDG-Code, GGVSee)

Sea (IMDG-Code, GGVSee)

UN-Nummer: UN 3496

UN number:

Versandbezeichnung: BATTERIEN, NICKELMETALLHYDRID

Shipping name: BATTERIES, NICKEL METAL HYDRIDE

Klasse: 9

Class:

Verpackungsgruppe: nicht zugeordnet

Packing group: not classified

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC: COBADEFF795 IBAN: DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC: BYLADEM1ASA IBAN: DE71795500000240004283BLZ: 79550000
BIC: DEUTDEFF508 IBAN: DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

Marine Pollutant: nein
Marine pollutant: no

Sondervorschriften: 117, 963
Special provisions:

Luftverkehr (ICO-TI, IATA-DGR)
Air (ICO-TI, IATA-DGR)

UN-Nummer: nicht zugeordnet
UN number: *not classified*

Versandbezeichnung: nicht zugeordnet
Shipping name: *not classified*

Klasse: nicht zugeordnet
Class: *not classified*

Verpackungsgruppe: nicht zugeordnet
Packing group: *not classified*

Sondervorschriften: A123
Special provisions:

15. Vorschriften und Regelwerke

Regulatory information

Transport:
Transportation:

Gefahrgutbeförderungsgesetz (GGBefG)
Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB)
Gefahrgutverordnung See (GGVSee)
Luftverkehrsgesetz (LuftVG), Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO)

Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road

Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Convention concerning International Carriage by Rail

Europäisches Übereinkommen über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen (ADN)
European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Navigation

Internationaler Code für die Beförderung gefährlicher Stoffe mit Seeschiffen (IMDG-Code)
International Maritime Dangerous Goods Code

International Civil Aviation Organization / Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air (ICAO-TI)

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC: COBADEFF795 IBAN: DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC: BYLADEM1ASA IBAN: DE71795500000240004283BLZ: 79550000
BIC: DEUTDEFF508 IBAN: DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500

International Air Transport Association / Dangerous Goods Regulations (IATA-DGR)

16. Sonstige Angaben

Other information

Diese Informationen wurden nach bestem Wissen und Gewissen sorgfältig zusammengestellt. BMZ schließt jegliche Gewährleistung auf die Genauigkeit, Zuverlässigkeit und Vollständigkeit der aufgeführten Informationen aus!

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders die Angemessenheit und Vollständigkeit dieser Informationen in Bezug auf seinen besonderen Verwendungszweck zu prüfen.

This information has been compiled accurately to the best of our knowledge and belief. However, BMZ excludes any warranty for the accuracy, reliability or completeness of the information contained herein. It is the user's responsibility to satisfy himself as to the suitability and completeness of this information for his particular.

Geschäftsführer

HRB-Nr. 5890 Aschaffenburg
Commerzbank
Sparkasse Aschaffenburg
Deutsche Bank

Sven Bauer

St. Nr.: 122/50444 Ust.-ID-Nr.: DE 811770243
BIC:COBADEFF795 IBAN:DE35795400490105770200BLZ 79540049
BIC:BYLADEM1ASA IBAN:DE71795500000240004283BLZ:79550000
BIC:DEUTDEFF508 IBAN:DE85508700050010501500BLZ 50870005

Kto. 1057702
Kto. 240004283
Kto. 010501500